

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 26 juin 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux incompatibilités d'emploi pour les membres de la police communale", a donné le 8 octobre 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 26 juni 1997 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de onverenigbaarheden van betrekking voor leden van de gemeentepolitie", heeft op 8 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

1. Les incompatibilités prévues par l'article 1er du projet doivent être insérées dans la nouvelle loi communale qui prévoit déjà, dans diverses dispositions, un régime d'incompatibilités. Cette insertion pourrait se faire à l'occasion de la modification qu'envisage d'apporter à cette loi le projet de loi modifiant différentes dispositions en matière de police communale, examiné ce jour.

Cette disposition doit être assortie d'une disposition transitoire qui s'inspirerait de l'article 2 du projet.

2. Le texte néerlandais de ce projet est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans le présent avis.

1. De onverenigbaarheden vermeld in artikel 1 van het ontwerp moeten worden ingevoegd in de nieuwe gemeentewet die reeds verscheidene bepalingen met een regeling inzake onverenigbaarheden bevat. Die invoeging zou kunnen geschieden naar aanleiding van de in het vooruitzicht gestelde wijziging van die wet door het ontwerp van wet tot wijziging van diverse bepalingen inzake de gemeentepolitie, dat heden is onderzocht.

Die bepaling moet gepaard gaan met een overgangsbepaling die aanknoopt bij artikel 2 van het ontwerp.

2. De Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden in dit advies hieromtrent een aantal voorstellen gedaan.

In artikel 2, eerste lid, in fine, schrijve men "voor zover dit vereist is om de continuïteit van de desbetreffende dienst te waarborgen" in plaats van "voor zover dit vereist is voor het verzekeren van de continuïteit van de desbetreffende dienst".

Het is beter artikel 2, tweede lid, als volgt te stellen :

"De in het vorige lid bedoelde afwijking kan alleen worden toegestaan aan degenen die op de datum van inwerking-treding van dit besluit lid waren van de gemeentepolitie.".

In artikel 2, derde lid, schrijve men "wordt genomen" in plaats van "gebeurt".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président,
voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
M. A. LEFEBVRE, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, adjunct-
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS